GOVERNMENT OF ASSAM
POLITICAL (B) DEPARTMENT
DISPUR, GUWAHATI-6

No. PLB.560215/78 Dated Dispur, 14th April, 2025

ORDERS BY THE GOVERNOR

NOTIFICATION

In exercise of the powers conferred under section 7 read with section 3 of the Assam Official Language Act, 1960 (Assam Act No. XXXIII of 1960) the Governor of Assam is hereby pleased to make the following directions for the use of Assamese as the Official Language in the state of Assam and use of local languages in the Barak Valley, Hill Districts, and the Bodoland Territorial Region (BTR) under the Sixth Schedule areas, namely: –

(1) The Assamese language shall be used compulsorily in all official works. Issuance of all Government notifications, Office Memoranda, Acts, Rules, Regulations, Scheme Guidelines, Transfer and Posting Orders shall be both in English and Assamese.

(2) In the districts of the Barak Valley, Bengali shall be used in addition to English for the aforementioned official purposes.

(3) In the Bodoland Territorial Region, Bodo shall be used in addition to English for the aforementioned official purposes.

(4) All Notifications, Orders, Acts, Rules, Regulations, and Guidelines issued by the Central Government shall be published by translating into Assamese language (Bodo and Bengali, wherever applicable) within thirty (30) days of receipt by the department concerned.

(5) Legacy documents comprising Acts, Rules, Regulations, and Notifications shall also be translated into Assamese (Bodo and Bengali, wherever applicable) over a period of two years, in a phased manner. The translation work shall be undertaken with the assistance of language departments of the Universities.

(6) In the event of any ambiguity, discrepancy, or requirement of legal interpretation, the English version of such laws, Notifications, Rules, Regulations, Ordinance shall prevail.

(7) The English language shall continue to be used for communication with the Government of India, Central Government Offices and other State Governments establishments.

(8) All enquiry reports, para-wise comments, instructions, affidavits, and correspondences as required to be submitted before the Hon’ble Courts shall be in English language.

(9) For interpretation of the provisions contained in any Rules, Acts, Regulations, Office Order, Court Orders or Judgements, the English version shall prevail.

(10) For the purpose of translation from English language to Assamese, Bengali and Bodo language, the Anuvaad Bhashini App may be used. However, officers shall exercise due discretion and carefully review the translated versions to ensure accuracy and correctness.

The notification shall come into force on 15th April, 2025 (Bhaskarabda: 1st Bohag, 1432; Saka Era: 25th Chaitra, 1946-47).

Digitally signed by
Ajay Tewari
Date: 14-04-2025
22:42:12

Addl Chief Secretary to the Govt of Assam
Home & Political Departments

Memo No. PLB.560215/78-A

Copy to:

1. All Senior Most Secretaries to the Government of Assam.
2. The Director General of Police, Assam, Ulubari, Guwahati-7
3. The Accountant General (A&E), Assam, Beltola, Guwahati-29
4. The Special Director General of Police (Border), Assam, Bhangagarh, Guwahati-781032
5. The Special Director General of Police (CID), Assam, Ulubari, Guwahati
6. The Chief Electoral Officer, Assam, Dispur
7. The Principal Secretary to the Govt. of Assam, Implementation of Assam Accord Department, Dispur, Guwahati-6.
8. The Commissioner & Secretary to the Governor of Assam, Kharghuli, Guwahati.
9. The Principal Secretary, Bodoland Territorial Region, Kokrajhar/ Karbi Anglong Autonomous Council, Diphu/ N C Hills Autonomous Council, Haflong.
10. The Registrar General, Gauhati High Court, Guwahati-1.
11. The Commissioner & Secretary cum LR, Judicial Department, Dispur.
12. The Secretary to the Govt. of Assam, Legislative Department, Dispur.
13. The Secretary to the Govt. of Assam, ARTPPG Department, Dispur.
14. The Secretary to the Govt. of Assam, Industry, Commerce & Public Enterprises Department, Dispur.
15. The Secretary, Assam Legislative Assembly, Dispur.
16. The SO to Chief Secretary, Assam.
17. PPS to the Hon’ble Chief Minister, Assam

18. The State Coordinator, NRC, Assam.
19. The Director of Official Language Implementation, Last Gate, Dispur, Guwahati-781006
20. The Director, Information & Public Relations, Dispur, Guwahati-6. He is requested to give wide publicity through print & electronic media.
21. All Heads of Department.
22. All District Commissioners.
23. All Superintendents of Police, Assam.
24. All Members, Foreigners Tribunal, Assam.
25. The State Informatics Officer, NIC, Assam, Dispur, Last Gate, Guwahati-6.
26. All Financial Advisers/Senior Financial Advisers
27. PS to all Hon'ble Ministers, Assam.
28. The President/Secretary, Sadou Asom Karmachari Parishad, Dispur.
29. The President/Secretary, Assam Secretariat Service Association, Dispur.

By order, etc.,

Digitally signed by
PARTHA PRATIM MAJUMDAR
Date: 14-04-2025 22:46:02

Secretary to the Govt. of Assam
Home & Political Department

অসম চৰকাৰ

ৰাজনৈতিক (খ) বিভাগ

দিশপুৰ, গুৱাহাটী -৬

নং-পি.এল.বি.৫৬০২১৫/৭৮ তাৰিখ ১৪.০৪.২০২৫

ৰাজ্যপালৰ আদেশ

অধিসূচনা

অসম চৰকাৰী ভাষা আইন, ১৯৬০ (১৯৬০ চনৰ অসম আইন নং XXXIII)ৰ ধাৰা ৭ আৰু ধাৰা ৩ অনুসৰি বৰাক উপত্যকা, ষষ্ঠ অনুসূচীৰ অন্তৰ্গত পাৰ্বত্য জিলা আৰু বড়োলেণ্ড টেৰিটৰিয়েল অঞ্চলত স্থানীয় ভাষা ব্যৱহাৰৰ লগতে সমগ্ৰ ৰাজ্যতে অসমীয়া ভাষা ব্যৱহাৰৰ বাবে নিম্নলিখিত নিৰ্দেশনা সমূহ প্ৰস্তুত কৰা হৈছে:-

(১) সকলো চৰকাৰী কামত অসমীয়া ভাষাৰ ব্যৱহাৰ বাধ্যতামূলক কৰা হ'ব। ৰাজ্য চৰকাৰৰ সকলো বিধেয়ক, আইন, নিয়ম, বিধি, আদেশ, অধিসূচনা, প্ৰশাসনিক আৰু কাৰ্যবাহী নিৰ্দেশনা, বদলি আৰু নিযুক্তিৰ আদেশ তথা চৰকাৰী ৰাজপত্ৰ ইংৰাজী সংস্কৰণৰ লগতে অসমীয়া ভাষাত জাৰি কৰা হ'ব।

(২) বৰাক উপত্যকাৰ জিলাসমূহত ওপৰোক্ত সকলো চৰকাৰী কামৰ বাবে ইংৰাজীৰ উপৰিও বঙালী ভাষা ব্যৱহাৰ কৰা হ'ব।

(৩) বড়োলেণ্ড টেৰিটৰিয়েল অঞ্চলত ওপৰোক্ত সকলো চৰকাৰী কামৰ বাবে ইংৰাজীৰ উপৰিও বড়ো ভাষা ব্যৱহাৰ কৰা হ'ব।

(৪) কেন্দ্ৰীয় চৰকাৰে জাৰি কৰা সকলো অধিসূচনা, আদেশ, আইন, নিয়ম, নিয়ময়াৱলী আৰু নিৰ্দেশনা সংশ্লিষ্ট বিভাগৰ দ্বাৰা প্ৰাপ্তিৰ ত্ৰিশ (৩০) দিনৰ ভিতৰত অসমীয়া ভাষালৈ (প্ৰয়োজন সাপেক্ষে বড়ো আৰু বঙালী) অনুবাদ কৰি প্ৰকাশ কৰিব লাগিব।

(৫) পুৰণি আইন, নীতি, নথিপত্ৰসমূহ, বিধি আৰু অধিসূচনা আদিও পৰ্যায়ক্ৰমে দুবছৰৰ সময়সীমাৰ ভিতৰত অসমীয়ালৈ (প্ৰয়োজন সাপেক্ষে বড়ো আৰু বঙালী) অনুবাদ কৰিব লাগিব। এই অনুবাদ প্ৰক্ৰিয়া বিশ্ববিদ্যালয়সমূহৰ ভাষা বিভাগৰ সহায়ত সম্পন্ন কৰা হ'ব।

(৬) অৱশ্যে, দুয়োটা সংস্কৰণৰ মাজত কোনো অস্পষ্টতা বা অমিল পৰিলক্ষিত হ'লে অথবা আইনী ব্যাখ্যাৰ প্ৰয়োজন হ'লে ইংৰাজী সংস্কৰণৰ শব্দায়নক প্ৰাধান্য দিয়া হ'ব।

(৭) আনহাতে, ভাৰত চৰকাৰ, কেন্দ্ৰীয় চৰকাৰৰ কাৰ্যালয়সমূহ আৰু অন্য ৰাজ্যিক প্ৰশাসনৰ সৈতে যোগাযোগৰ বাবে ইংৰাজী ভাষাৰ ব্যৱহাৰ অব্যাহত থাকিব।

(৮) উল্লেখিত বিষয়সমূহৰ উপৰিও, মহামান্য ন্যায়ালয়ত দাখিল কৰিবলগীয়া সকলো অনুসন্ধানৰ প্ৰতিবেদন, অনুচ্ছেদভিত্তিক মন্তব্য, নিৰ্দেশনা, শপতনামা, চিঠিপত্ৰ ইত্যাদিত ইংৰাজী ভাষা ব্যৱহাৰ অব্যাহত থাকিব।

(৯) যিকোনো নিয়ম, আইন, নিয়মাৱলী, কার্যালয়ৰ আদেশ, আদালতৰ আদেশ বা ৰায়ত সন্নিবিষ্ট ব্যৱস্থাবোৰৰ ব্যাখ্যাৰ বাবে, ইংৰাজী সংস্কৰণে প্ৰাধান্য পাব।

(১০) ইংৰাজী ভাষাৰ পৰা অসমীয়া, বঙালী আৰু বড়ো ভাষালৈ অনুবাদৰ উদ্দেশ্যে "অনুৱাদ ভাষিনী" এপ ব্যৱহাৰ কৰিব পাৰিব। অৱশ্যে, বিষয়াসকলে অনুবাদ কৰা সংস্কৰণবোৰ শুদ্ধ আৰু সঠিক হোৱাটো নিশ্চিত কৰিবলৈ সতৰ্কতা অৱলম্বন কৰিব লাগিব।

এই অধিসূচনাখন ১৫ এপ্ৰিল, ২০২৫ তাৰিখৰ পৰা কাৰ্যকৰী হ'ব (ভাস্কৰাব্দ: প্ৰথম বহাগ, ১৪৩২; শক যুগ: ২৫ তম চৈত্ৰ, ১৯৪৬-৪৭)।

স্বাক্ষৰিত/-
অজয় তিৱাৰী, ভা. প্ৰ. সে.
অতিৰিক্ত মুখ্য সচিব, অসম চৰকাৰ
গৃহ আৰু ৰাজনৈতিক বিভাগ

স্মাৰক নং পি এল বি/৫৬০২১৫/৭৮(ক) তাৰিখ ১৪.০৪.২০২৫

প্ৰতিলিপি :-

১. জ্যেষ্ঠতম সচিব, অসম চৰকাৰৰ সকলো বিভাগ, দিছপুৰ।
২. আৰক্ষী সঞ্চালক প্ৰধান, অসম, উলুবাৰী, গুৱাহাটী-৭।
৩. প্ৰধান সচিব, অসম চৰকাৰ, অসম চুক্তি ৰূপায়ণ বিভাগ, দিছপুৰ।
৪. অসমৰ মাননীয় ৰাজ্যপালৰ আয়ুক্ত ও সচিব, খাৰঘুলি, গুৱাহাটী।
৫. মুখ্য নিৰ্বাচনী বিষয়া, অসম, দিশপুৰ।
৬. প্ৰধান সচিব, বড়োলেণ্ড টেৰিটৰিয়েল অঞ্চল (বি.টি.আৰ), কোকৰাঝাৰ / কাৰ্বি আংলং স্বায়ত্ব শাসিত পৰিষদ, ডিফু / ডিমা হাছাও স্বায়ত্ব শাসিত পৰিষদ, হাফলং।
৭. মহাগাণনিক (এ এণ্ড ই), অসম, বেলতলা,গুৱাহাটী-২৯।
৮. পঞ্জীয়ক (ন্যায়িক), গুৱাহাটী উচ্চ ন্যায়ালয়, গুৱাহাটী-১।
৯. আৰক্ষী মহাপৰিদৰ্শক (সীমান্ত),অসম, ভঙাগড়, গুৱাহাটী - ৩২।
১০. কৰ্মচাৰী বিষয়া, মুখ্য সচিবৰ কাৰ্যালয়, অসম, দিছপুৰ।
১১. সচিব, অসম বিধান সভা, দিছপুৰ।
১২. সচিব আৰু বিধি নিৰ্দেশক, ন্যায়িক বিভাগ, দিছপুৰ।
১৩. সচিব, বিধায়িনী বিভাগ, অসম চৰকাৰ, দিছপুৰ।
১৪. সচিব, প্ৰশাসনিক সংস্কাৰ, প্ৰশিক্ষণ, পেঞ্চন আৰু ৰাজহুৱা অভিযোগ বিভাগ, অসম চৰকাৰ।
১৫. সচিব, উদ্যোগ, বাণিজ্য আৰু ৰাজহুৱা প্ৰতিষ্ঠান বিভাগ, অসম চৰকাৰ, দিছপুৰ।
১৬. সচিব, গৃহ আৰু ৰাজনৈতিক বিভাগ,অসম চৰকাৰ, দিছপুৰ।
১৭. অসমৰ মাননীয় মুখ্যমন্ত্ৰীৰ মুখ্য ব্যক্তিগত সচিব, দিছপুৰ।
১৮. ৰাজ্যিক সমন্বয়ক, ৰাষ্ট্ৰীয় নাগৰিকপঞ্জী, অসম।
১৯. সঞ্চালক, চৰকাৰী ভাষা ৰূপায়ণ, লাষ্ট গেট দিছপুৰ, গুৱাহাটী-৬।
২০. সঞ্চালক, ছপা ও মুদ্ৰণ, অসম, গুৱাহাটী-২১ - বিহিত ব্যৱস্থা গ্ৰহণৰ বাবে।
২১. সঞ্চালক, তথ্য আৰু জনসংযোগ সঞ্চালকালয়, দিছপুৰ, গুৱাহাটী-৬ - বিহিত ব্যৱস্থা গ্ৰহণৰ বাবে।

২২. মূৰব্বী, সকলো বিভাগীয় কাৰ্যালয়।

২৩. জিলা আয়ুক্ত, অসমৰ সকলো জিলা।

২৪. সম জিলা আয়ুক্ত, অসমৰ সকলো জিলা।

২৫. আৰক্ষী অধীক্ষক, অসমৰ সকলো জিলা।

২৬. সদস্য, সকলো বিদেশী ন্যায়াধীকৰণ, অসম।

২৭. ৰাজ্যিক তথ্য বিষয়া, ৰাষ্ট্ৰীয় তথ্য কেন্দ্ৰ (এন.আই.চি) অসম দিছপুৰ, লাষ্টগেট।

২৮. বিত্তীয় উপদেষ্টা / জ্যেষ্ঠ বিত্তীয় উপদেষ্টা, অসম।

২৯. মাননীয় মন্ত্ৰীসকলৰ ব্যক্তিগত সচিব, দিছপুৰ।

৩০. সভাপতি/ সম্পাদক, সদৌ অসম কৰ্মচাৰী পৰিষদ, দিছপুৰ।

৩১. সভাপতি/ সম্পাদক, অসম সচিবালয় সেৱা সন্থা, দিছপুৰ।

নিৰ্দেশানুক্ৰমে

সচিব, অসম চৰকাৰ
গৃহ আৰু ৰাজনৈতিক বিভাগ